

سُبْحَانَ الْحَجَرِ الْمَذْهُومِ وَإِنَّ سَبْعُونَ آيَةً وَعِشْرُونَ كُتِبَتْ عَلَيْكَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به اسم الله رحمان رحيم

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ①

يا ای مردم کنید تقوا بر ب خود. یقیناً زلزله آن ساعت شیء است عظیم \*

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَنَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ

روزیکه ببینید آنرا، کند ترک کل رضاعی آنچه میکند رضاعت و کند وضع<sup>۱</sup>

كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَوَاهِمٌ

کل با حمل حملش را و بینی مردم را نشوه و نباشند

بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ<sup>۲</sup> وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ

نشوه و لاکن عذاب الله باشد شدید\* و از مردم کسی کند جدال

(۱) رضاعی: شیری. (برادر و خواهر رضاعی) وضع: وضع حمل صورت گرفتن.

فِي اللَّهِ بَغِيرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ۝ كُتِبَ عَلَيْهِ

بشان الله بغير علم و کند متابعت از کل شیطان متمرّد \* نوشته علیه

أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ۝

همانا او که کند تکیه بر او، باز او میکند گمراهش و میکند هدایتش به عذاب دوزخ \*

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبُعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ

یا ای مردم اگر هستید در شك از بعثت مائیم که خلق کردیم شمارا

مِنْ تُّرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ

از گل باز از نطفه باز از علقه باز از مضغه<sup>۱</sup>

مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِنَبِيِّنَ لَكُمْ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا

مخلقه<sup>۲</sup> و غیر مخلقه تا بیان کنیم بشما. و دهیم قرار در ارحام آنچه

نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ

خواهیم الی اجل مسمی، باز کنیم خارج شمارا طفلی باز کنید بلوغ بقوت خود.

(۱) قرار حدیث رسول الله ﷺ نطفه علقه و مضغه هر يك چهل روز را گذشتانده به (۲) مخلقه میرسد که شروع خلقت جنین است.

وَمِنْكُمْ مَّنْ يُتَوَفَّىٰ<sup>۱۳</sup> وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْضِ الْعُمْرِ لِيُكَلِّمَ

وازشما کسی کند وفات وازشما کسی شود رد به ارذل<sup>۱</sup> عمر تا که نه

يَعْلَمُ مِنْ بَعْدِ عِلْمِ شَيْءٍ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا

باشدش علم از بعد علم هیچ شیء. و بینی زمین را خمود باز چون

أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ<sup>۱۴</sup> وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ

کنیم نازل بر آن آب، کند اهتزاز و شود زیاد و روید نبات از کل زوج

(۱) ارذل: رذیل، پست، نا پسندیده، پائین.

بِهَيْجٍ ٥ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّكَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَأَنَّكَ

بهيج<sup>١</sup> \* اینست برای آنکه الله هست حق و اوست که دهد حیات بمرده و اوست

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٦ وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا ٧

بر کل شیء قدير \* و آنکه ساعت میآید نیست هیچ شك در آن

وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ٧ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ

و آنکه الله میکند بعث هر که در قبرهاست \* و از مردم کسی کند جدال

(١) بهجت: شادابی بهیج: شاداب

فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَلَا هُدًى ۖ وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ۗ ۝ ثَانِي عَطْفٍ

بشان الله بغير علم و بی هدایت و بی کتاب منیر \* مایل عطف خود

لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَنَذِيقُهُ

تا کندگمراه از سبیل الله. برای او در دنیا رسوائی و دھیم ذائقه او را

يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ۗ ۝ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ يَدَاكُمْ وَ

یوم قیامت از عذاب حریق \* "اینست آنچه کرد اقدام دست هایت و

(١) عطف: توجه، میلان، پیرو

إِنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ<sup>٤</sup> ۱۰ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْبِدُ

یقیناً الله نیست ظلم کننده برعبید\* و از مردم بعضی کنند عبادت

اللَّهُ عَلَى حَرْفٍ<sup>ج</sup> فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ<sup>و</sup> اطَّاعَ بِهِ<sup>ج</sup> وَإِنْ أَصَابَتْهُ

الله را بر حرف<sup>ا</sup>. اگر شد نصیبش خیر شود مطمئن از آن و اگر شد نصیبش

فِتْنَةٌ<sup>ط</sup> انْقَلَبَ<sup>ق</sup> عَلَى وَجْهِهِ<sup>ف</sup> خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ<sup>ط</sup> ذَلِكَ هُوَ

فتنه شود منقلب بر وجه خود. خساره مند دنیا و آخرت. اینست همان

(۱) حرف: برخط نشسته اند منتظر اند که کی برنده میشود.



الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ۱۱ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا

خساره مندی مبین \* کند دعا بدون الله آنچه نکند ضرر باو و آنچه

لَا يَنْفَعُهُ ۱۲ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ۱۳ يَدْعُوا الْمَنَ ضَرُّهُ

نکند نفع باو. اینست همان گمراهی بعید \* کند دعا به آنکه ضرر اوست

أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ ۱۴ لِبَيْسٍ الْمَوْلَىٰ وَلِبَيْسٍ الْعَشِيرِ ۱۵ إِنَّ اللَّهَ

قریبتر از منفعتش. بس بد مولاست و بس بد معاشر \* یقیناً الله

يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

میکند داخل آنرا که دارند ایمان و میکنند اعمال صالح بجناتی که دارد جریان از

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿۱۴﴾ مَنْ كَانَ يَظُنُّ

تحت آن انهار. یقیناً الله کند فعل آنچه کند اراده \* هر که دارد گمان

أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَىٰ

که نکند نصرت او را الله در دنیا و آخرت، بدهد تمديد به اسبابش تا

السَّمَاءِ ثُمَّ لَيَقْطَعَنَّ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ ⑮

آسمان باز کند قطع باز کند نظاره که آیا میبرد از بین چالش آنچه کردش بغیظ<sup>۱</sup>\*

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۚ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ⑯

بدینسان کردیم نازل آنرا آیات بیین و آنکه الله کند هدایت هر کرا خواهد\*

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالنَّصْرِي

یقیناً کسان باایمان و کسان یهودی و صابغین و نصاری

(۱) آیا انسان خود را از بازخواست آخرت خلاص کرده میتواند، هرگز.

وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا <sup>ص</sup> إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ

و مجوس<sup>۱</sup> و کسان مشرک را، یقیناً الله میکند فیصله بین آنها

يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ <sup>۱۷</sup> شَهِيدٌ ۝ أَلَمْ تَرَ أَنَّ

یوم قیامت. یقیناً الله است بر کل شیء شهید \* آیا ندیده ئی که

اللَّهُ يَسْجُدُ لَهُ، مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ

الله است که کند سجده اورا هرکه در سماوات و هرکه در زمین است و شمس

(۱) مجوس: شاید پیروان یزدان و اهرمن (زرتشت) (ZOROASTER & YIN/YANG) و غیره.

وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ

و قمر و نجوم و کوها و اشجار و جانوران و کثیر

مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ

از مردم. و کثیری حق است بر آنها عذاب. و هر کرا کند اهانت الله

فَبَالَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ <sup>السجدة</sup> هَذَانِ خَصْمَيْنِ

باز نباشدش کدام مکرمی. یقیناً الله میکند آنچه خواهد <sup>۱۸</sup> این دو خصمان

اٰخْتَصَمُوْا فِي رِيْبِهِمْ فَاَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا قَطَّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ

کردند خصومت بر ب خود، پس کسان کافر، قطع شده برایشان جامه از

نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهَرُ بِهَا فِي

آتش. شود ریختانده بر فوق سرهای آنها آب جوشان \* میگذارد با آن آنچه در

بُطُوْنِهِمْ وَالْجُلُوْدُ ﴿٢٠﴾ وَلَهُمْ مَّقَامِعٌ مِّنْ حَدِيْدٍ ﴿٢١﴾ كُلَّمَا اَرَادُوْا

بطن هاست و جلد ها \* و برای آنهاست مقامع<sup>۱</sup> از آهن \* هرگاه کنند اراده

(۱) مقامع: آنچه قمع میکند، می فشارد، می کوبد

أَنْ يُخْرِجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ

که شوند خارج از آنجا، از غمش، داده شوند عودت آنجا. و "ذائقه کنید عذاب

الْحَرِيقِ ۴۳ إِنَّ اللَّهَ يَدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

حریق را" \* یقیناً الله کند داخل کسان باایمان و اعمال صالح را

جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ

بجنات، دارد جریان از تحت آن انهار، شوند مزین آنجا از دست بندها از

ذَهَبٍ وَّلُؤْلُؤًا وَّلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾ وَهَدُوا إِلَى الطَّيِّبِ

طلا و مروارید. و لباس آنهاست آنجا حریر \* وهدایت کردند به پاکترین

مِنَ الْقَوْلِ ۖ وَهَدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

از سخنان، و هدایت کردند به صراط حمید \* یقیناً آنانکه کافر شدند

وَيَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ

و میشوند مانع از سبیل الله و مسجد حرام، که ساختیم آنرا



لِلنَّاسِ سَوَاءٌ ۚ الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ

برای مردم، سواء باشد برای عاکف<sup>۱</sup> آنجا و برای بدوی. و هر که کند اراده آنجا کجروی

يُظْلِمِ نَذِقَهُ مِنْ عَذَابِ الْيَوْمِ ۚ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ

بظلم، دهیم ذائقه او را از عذاب الیم\* و چون گماشتیم برای ابراهیم مکان

الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَ

بیت را که نکن شریک بمن شیئی و مطهرکن بیت مرا برای طواف کنندگان و

(۱) عاکف: کسیکه در اعتکاف است. کنج مسجد را برای عبادت تنهائی انتخاب نموده.

الْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ

قیام کنندگان و رکوع و سجده کنندگان \* و بده آذان در مردم برای حج، می آیند نزدت

رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

پیاده و بر هر لاغرشتری، می آیند از هر گذر عمیق \*

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ

تا کنند مشاهده منافع برایشان و کنند ذکر اسم الله را در روزهای معلوم

عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا

بر آنچه رزق دادیم آنها را از بهیمه انعام. بخورید از آن و دهید طعام

الْبَائِسِ الْفَقِيرِ ۲۸ ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نَدْوَهُمْ

به ستم دیده فقیری \* باز تا کنند دور کثافت خود را و کنند ادا نذرهای خود را

وَلِيُطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۲۹ ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ

و کند طواف بر بیت عتیق \* چنین باشد. و هر که دارد معظم محارم الله را

(۱) بهیمه: جانوران، چهارپا، وحوش. انعام: گله، رمه، چهارپایان برای قربانی (گاو، گوسفند، اشتر و غیره)

فَهُوَ خَيْرٌ لَّهِ عِنْدَ رَبِّهِ<sup>ط</sup> وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يُتْلَى

آنست خیر برایش نزد رب او. و شد حلال بشما انعام الا آنچه شد تلاوت

عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ

بشما، کنید اجتناب از ناپاکی از اوثان و کنید اجتناب از قول

الرُّوْرِ<sup>٣٠</sup> حُنْفَاءَ لِلّٰهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ<sup>ط</sup> وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللّٰهِ

دروغ \* حنیف باشید برالله غیر مشرک باشد براو. و هر که گیرد شریک با الله

فَكَانَ بِنَا خَرَمٍ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخُطَفُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ فِي

مثل آنکه افتاد از آسمان باز ربودش<sup>١</sup> طیر یا هوایی گردش باد به

مَكَانٍ سَحِيْقٍ<sup>٣١</sup> ذَٰلِكَ<sup>٣٢</sup> وَمَنْ يُعْظِمُ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ

مکان دور \* چنین باشد. و هر که دارد معظم شعائر<sup>٢</sup> الله را، همین باشد از

تَقْوَى الْقُلُوبِ<sup>٣٣</sup> لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ

تقوای قلوب \* برایشماست در آن منافع الی اجل مسمی<sup>٣</sup> باز

(١) اختطاف: ربودن شخص (KIDNAP, SNATCH) (٢) شعائر: علامات. (SIGNS, SYMBOLS)

مَحَلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ<sup>٤</sup> <sup>(٣٣)</sup> وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِيَذْكُرُوا

محل آنهاست به بیت عتیق \* و بكل امتها ساختیم مناسکی<sup>۱</sup> تا کنند ذکر

اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۗ فَالْهُكْمُ لِلَّهِ

اسم الله را بر آنچه رزق دادیم آنها را از بهائم<sup>۲</sup> انعام<sup>۳</sup>. پس اله شماست اله

وَإِحْدٌ فَلَا أَسْلِمُوا<sup>ط</sup> وَبَشِيرِ الْبُخْتَيْنِ<sup>لا</sup> <sup>(٣٤)</sup> الَّذِينَ إِذَا ذَكَرَ اللَّهُ

واحد پس باو شوید تسلیم. و بشارت دهید بفروتنان \* آنانکه چون ذکر شود الله

(۱) مناسك: رسوم مذهبی. (۲) بهائم: چهارپایا (۳) انعام: گله، رمه

وَجَلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمُ وَالْمُقِيمِي

میتپد قلب های آنها و باشند صابران بر آنچه شود نصیب آنها و قایم کنندگان

الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿۳۵﴾ وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ

صلوات را و از آنچه دهیم رزق آنها را دهند نفقه \* و بدن را ساختیم برایشما

مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۗ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ

از شعائر الله، برایشماست در آن خیر، و ذکر کنید اسم الله را بر آنها که صف کشند.

(۱) البدن: شتران که برای هدیه قربانی رانده میشوند.

فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرِطَ

وقتی بیافتند بجنب های خود بخورید از آن و دهید طعام به قانع و کم بخت.

كَذَلِكَ سَخَّرْنَاكُمْ لِعَالَمِكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۳۶﴾ لَنْ يَبَالِ اللَّهُ لِحَوْمِهَا

بدینسان مسخر کردیم آنها را برایشما تا که کنید شکر \* نرسد به الله گوشت های آن

وَلَا دِمَائُهَا وَلَكِنْ يَبَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ

و نه خونهای آن و لاکن رسد او را تقوای شما. چنین مسخر کردیم آنها را برایشما



لِتَكْبِرُوا لِلَّهِ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ<sup>ط</sup> وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ

تا کنید تکبیر الله را طوریکه هدایت کرد شمارا. و بشارت دهید بمحسنان \* یقیناً الله

يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ<sup>ع</sup> ﴿٣٨﴾

کند دفاع از کسان باایمان. یقیناً الله ندارد حب بکل خائن کافر<sup>١</sup>\*

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ

شد اذن به آنانکه میشوند قتل چون بر آنها شده ظلم. و یقیناً الله است بر نصرت آنها

(١) کافر: ناسپاس. کافر: منکر کافر: پنهان کننده حق و غیره

لَقَدِيرٌ<sup>(٣٩)</sup> الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا

قدیر \* کسانیکه اخراج شدند از دیارشان بغير حق إلا اینکه گفتند

رَبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَدَّ مَتَّ

رب ماست الله. و اگر نکند دفع الله مردم را بعضی آنها را بابعضی شود مهدوم

صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا<sup>ط</sup>

خلوت گاه ها و کلیسا ها و صلوات گاه ها و مساجد که میشود ذکر آنجا اسم الله بکثرت.

وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾ الَّذِينَ

و میکند نصرت الله هر که کند نصرت اورا. یقیناً الله است آن قوی عزیز \* کسانیکه

إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا

اگر مکان دهیم آنها را در زمین کنند برپا صلاة و دهند زکوة و امر کنند

بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾ وَإِن

به بمعروف و نهی کند از منکر. و از الله است عاقبت امور \* و اگر

يَكْذِبُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

میکنند تکذیبت یقیناً تکذیب کردند قبل آنها قوم نوح و عاد و ثمود \* و

قَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمِ لُوطٍ ﴿٤٣﴾ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ

قوم ابراهیم و قوم لوط \* و باشندگان مدین. و تکذیب شد موسیٰ

فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾ فَكَأَيِّنُ

دادیم مهلت بکافران باز اخذ کردیم آنها را پس چطور بود انکار \* پس چقدر

مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا

از قریه ای کردیم هلاک و بود آن ظالم پس هست ویرانه تا بعرش خود

وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرِ مَشِيدٍ ۴۵ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

و بسا چاه عاقل و بسا قصری با شکوه \* آیا چرا نمیکنند سیر در زمین

فَتَكُونُ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا

تا باشد برایشان قلوب که کنند تعقل با آن و گوشها که بشنوند با آن

فَانْهَآ لَا تَعْمَى الْاَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي

مگر اینها نیستند کور بصیرت و لاکن کور قلوب اند که در

الصُّدُورِ ۴۶ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ<sup>ط</sup>

سینه‌است \* و خواهند بعجله از تو عذاب را مگر نکند خلاف الله بوعده خود.

وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ۴۷ وَكَآيِنٌ

و یقیناً یک روز است نزد رب تو مثل هزار سال طوریکه میکنید عدد \* و بسا

مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَالسَّ

از قریه ای دادیم مهلت آنرا و بود او ظالم باز کردیم اخذ آنرا. و بسوی من

الْبَصِيرُ ۴۸ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ۴۹

است مصیر \* بگو یا ای مردم یقیناً منم بشما نذیر مبین \*

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَرْزُقُوا

پس کسان با ایمان و اعمال صالح برای آنهاست مغفرت و رزق

كَرِيمٌ ﴿۵۰﴾ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

کریم \* و آنانکه سعی دارند در آیات ما تا عاجزش کنند<sup>۱</sup> آنها اند اصحاب

الْبَحِيمِ ﴿۵۱﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا

بحیم \* و نکردیم ارسال از قبل تو کدام رسولی و نه نبی<sup>۲</sup> الا

إِذَا تَمَنَّيَ الْفَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي

چون تمنا کرد، انداخت شیطان در تمنا او پس کرد نسخ<sup>۳</sup> الله آنچه انداخت

(۱) کافران سعی دارند که قران الله را و رسولان او را عاجز و ضعیف و ناکام سازند.



الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾ لِيَجْعَلَ

شیطان باز کرد محکم الله آیاتش را. و الله است علیم حکیم \* تا بسازد

مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ

آنچه انداخت شیطان فتنه بکسانیکه در قلوب آنهاست مرض و قساوت دارد

قُلُوبِهِمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ

قلب هایشان. و یقیناً مردم ظالم اند در انشقاق بعید \* تا شود معلوم بکسانیکه

أَوْتُوا الْعِلْمَ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ

داده شده اند علم، یقیناً آنست حق از رب تو تا آرند ایمان بر آن و شود مایل به آن

قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۵۲﴾

قلبهایشان. و یقیناً الله است هادی کسان ایماندار به صراط مستقیم \*

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِمَّنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ

و لایزال<sup>۱</sup> کسان کافر اند در شک بر آن حتی بیاید برایشان ساعت

(۱) لایزال: همیشه، باقی، بدون زوال، پیوسته، همواره

بَعْتَهُ أَوْيَاتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ عَقِيمٍ ﴿۵۵﴾ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ

ناگهان یا بیاید بر آنها عذاب یوم عقیم \* پاد شاهی است آنروز از الله.

يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ

میکند حکم بین آنها. باز کسان بایمان و اعمال صالح باشند در جنات

النَّعِيمِ ﴿۵۶﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

نعیم \* و آنانکه کفر کردند و تکذیب کردند به آیات ما، آنهاست برایشان عذاب

مُهَيِّنٌ ۵۷ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا

اهانت بار \* و آنانکه هجرت کردند فی سبیل الله باز قتل شدند یا مردند

لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۵۸ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ۵۹

میدهد رزق آنها را الله رزق حسنه. و یقیناً الله هست بهترین رزق دهندگان \*

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ ۶۰ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ۶۱

تا کند داخل آنها را بمدخلیکه باشند راضی به آن. و یقیناً الله است علیم حلیم \*

ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوِّقَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ

چنین باشد! و هر که عقوبت کند بمثل آنکه عقوبت شد بر او، باز اگر بغاوت شود علیه او

لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾ ذَلِكَ يَأْتِي اللَّهَ يُولِجُ

میکند نصرت او را الله. <sup>۱</sup> یقیناً الله است بس عفوکننده غفور \* چنین برای آنکه الله میدرآرد

الَّيْلِ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

لیل را در نهار و میدرآرد نهار را در لیل و آنکه الله است شنوای

(۱) عقوبت: انتقام. مظلوم اگر انتقام گرفت و ظالم باز بر او ظلم کرد، الله باز مددگار مظلوم میشود.

بَصِيرٌ ﴿٦١﴾ ذَلِكَ يَأْتِيَنَّ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْ مَّا يَدْعُونَ مِنْ

بصیر \* چنین بسبب آنکه الله اوست الحق و یقیناً آنچه میکنند دعا از

دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنْ اللَّهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾ الْمُرْتَدَّانِ

مادون او، آنست باطل و آنکه الله هست العلیُّ الکبیر \* آیا نمیبنی که

اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِرُ الْأَرْضُ مُخْضَرَةً ط

الله میکند نازل از آسمان آب را، پس صباح آن زمین میشود سرسبز.

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿۶۳﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ط

یقیناً الله است لطیف خبیر \* از اوست آنچه در آسمانهاست و آنچه در زمین.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿۶۴﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا

و یقیناً الله اوهست غنی حمید \* آیا نمی بینی که الله مسخر کرد بشما آنچه

فِي الْأَرْضِ وَالْفُلُكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ط وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ

در زمین است و کشتی را که دارد جریان در بحر به امرش. و میدارد نگه آسمانرا

أَنْ تَقَعَّ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ بِالنَّاسِ لِرُؤُفٍ

که بیفتد بر زمین الا باذن او. یقیناً الله بر مردم است بسیار رؤف

رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ط

رحیم \* و اوست آنکه دادحیات بشما باز می میراند شمارا باز میدهد حیات.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾ لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ

یقیناً انسان است ناسپاس \* بکل امت ساختیم مناسک<sup>۱</sup> آنها را، کنند تمسک به آن

(۱) مناسک: رسوم، روش، طریقه، رواج



فَلَا يُنَازِعَنَّكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلىٰ هُدًى

پس نکنند نزاع باتو در امر و دعوت کن بسوی ربت. یقیناً توهستی بر هدایت

مُسْتَقِيمٍ ۖ وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

مستقیم \* و اگر جدال کنند باتو پس بگو الله دارد علم به آنچه میکنید عمل \*

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

الله میکند حکم بین شما يوم قیامت آنچه هستید در آن به اختلاف \*

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ط إِنَّ

آیا نداری علم که الله دارد علم آنچه در سماء و زمین است. یقیناً

ذَلِكَ فِي كِتَابٍ ط إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿۷۰﴾ وَيَعْبُدُونَ

اینست در کتاب. یقیناً اینست بر الله یسیر<sup>۱</sup> \* و میکنند عبادت

مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لِيْسَ لَهُمْ

ما دون الله آنچه نشده نازل برآن حجتی و آنچه نیست آنها را

(۱) يُسِرُّ: آسان

بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ

بر آن علم. و نباشد برای ظالمان کدام نصیری \* و چون کنی تلاوت بر آنها

آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ

آیات بینه ما را می بینی در روهای کسان کافر انکار. میخواهند

يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ بَشَرٌ

کنند حمله بر کسانی که میکنند تلاوت بر آنها آیات ما را. بگو آیا دهم خبر شما شر

مِّنْ ذٰلِكُمْ النَّارُ وَعَدَهَا اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَبِئْسَ

از این (بیشتر). آتش! وعده کرده آنرا الله بکسانیکه کفر کردند. و بد

الْبَصِيْرُ ۷۲ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاَسْتَمِعُوْا لَهٗ اِنْ

مصیرست \* یا ای مردم زده شد مثالی بکنید گوش به آن. یقیناً

الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَنْ يُّخْلِقُوْا ذُبَابًا وَّلَوْ اٰجْتَمَعُوْا

کسانیکه میکنند دعا بدون الله، نمی توانند خلق مگسی ولو کنند اجتماع

لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ

برآن. واگر کند سلب از آنها مگس کدام شیئی نه توانند پس بگیرند از او. ضعیف

الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿۷۳﴾ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ

طالب و مطلوب \* نکردند قدر الله را بحق قدر او. یقیناً الله

لَقَوِيٍّ عَزِيزٍ ﴿۷۴﴾ اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ

هست قوی عزیز \* الله برمیگزیند از ملائکة رُسل و از

النَّاسُ ۱۰۰ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ ۱۰۱ بَصِيرٌ ۱۰۲ ﴿۷۵﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ ۱۰۳

مردم. یقیناً الله است سمیع بصیر \* دارد علم آنچه بین دستهای آنهاست و

مَا خَلْفَهُمْ ۱۰۴ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۱۰۵ ﴿۷۶﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

آنچه خلف آنها. و بسوی الله کند رجوع امور \* یا ای کسانی که ایمان

ارْكَعُوا ۱۰۶ وَاسْجُدُوا ۱۰۷ وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ ۱۰۸ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ

کنید رکوع و سجده و عبادت برب خود و کنید فعل خیر تا شاید

تَفْلِحُونَ ﴿۷۷﴾ وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۖ هُوَ اجْتَبَاكُمْ

بباید فلاح <sup>ا</sup>\* و جهاد کنید براه الله مستحق جهاد او. او برگزید شما را

وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۖ مِلَّةَ أَبِيكُمْ

ونساخت برایشما در دین کدام حرج. ملت پدر شما

إِبْرَاهِيمَ ۖ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا

ابراهیم. او (الله) مسمی کرد شما را مسلمین از قبل و در این (قرآن)

لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى

تا باشد رسول شاهد بر شما و باشید شما شهداء بر

النَّاسِ فَاقِمُْوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ

مردم. بکنید قائم صلاة را و بدهید زکوة را و کنید اعتصام بالله. اوست

مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

مولای شما. بس پر نعمت مولیٰ و بس پر نعمت نصیر \*

قرار حدیث رسول الله ﷺ نطفة علقة ومضغة هريك چهل روز را گذشتانده به مخلقة میرسد که شروع حیات جنین است.

مضغة: جویده شده. هضم و پارچه پارچه شدن (DNA) و (PROTEIN) های جنین. (۲) مخلقة و غیر: (EMBRYO & PLACENTA)